IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868

IWA36306/02.12/1.56

REF. 3568

www.iwc.com

AQUATIMER AUTOMATIC 2000

REF. 3568

OPERATING INSTRUCTIONS

使用须知

使用說明

取扱説明書

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868

3 **Operating instructions**
English

19 **使用说明**
简体中文

35 **使用說明**
繁體中文

51 **取扱説明書**
日本語

67 **Инструкция по эксплуатации**
Русский

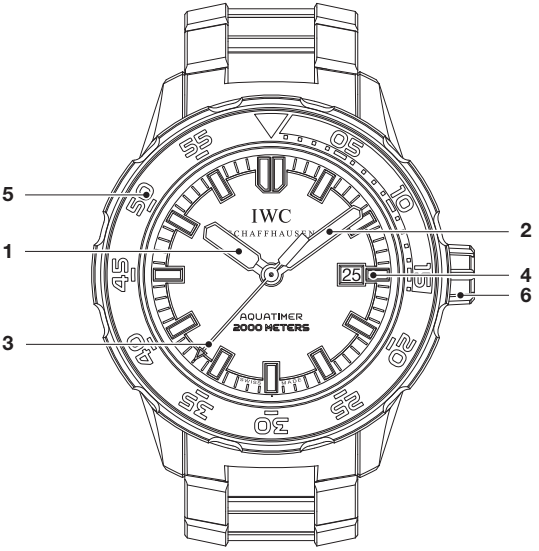
Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

IWC Management

The technical refinements of the Aquatimer Automatic 2000

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, together with the date. Dive time is read off on the external rotating bezel, which for safety reasons can only be turned anticlockwise. The mechanical movement with automatic winding has 21 jewels (synthetic rubies) and a power reserve of approximately 42 hours when fully wound. Your watch is shockproof and protected by a scratch-resistant sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. The Aquatimer Automatic 2000 is water-resistant 200 bar. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.

Key to the Aquatimer Automatic 2000



1 Hour hand

2 Minute hand

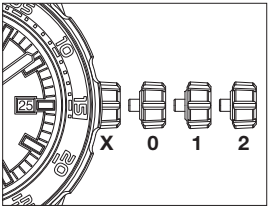
3 Seconds hand

4 Date display

5 Rotating bezel with time graduation

6 Screw-in crown

Functions of the crown



X Normal position (screwed in)
0 Winding position
1 Date setting
2 Time setting

Normal position

This watch has a screw-in crown. Screwing the crown in to its normal position (X) prevents inadvertent adjustment of the time or date and acts as a double seal against ingress of water into the case. To release the crown, unscrew it by turning it to the left, where it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown in position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

Winding position

With the crown in the winding position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few revolutions of the crown are enough to start the movement. However, it is better to wind the movement fully by turning the crown through about 30 revolutions. This will ensure maximum accuracy and a power reserve of about 42 hours, even if you are not wearing your watch.

Date setting

If a month has fewer than 31 days, you will need to set the date manually to the first day of the following month. Pull the crown out to position 1. You can now set the date by turning the crown to the left (rapid advance).

Time setting

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand reaches 60. You can now set the time by turning the crown and positioning the minute hand exactly above the minute stroke. To start the seconds hand, push in the crown to position 0. When setting the time, please be aware of the date change, which always takes place at 12 midnight. If this change has already taken place at 12 noon, you must move the hands forward by 12 hours.

Important: Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown must always be screwed in again for normal use (position X).

Reading the time in the dark

The dial, the hour and minute hands as well as the marking on the rotating bezel of your watch have luminescent elements that allow you to read the time effortlessly even in total darkness. The two luminescent elements at 12 o'clock serve as a reference point.

Marking the start of a dive

The triangle on the rotating bezel can be aligned with the minute hand by turning the rotating bezel anticlockwise. The desired point in time (e. g. the time of entering the water at the start of the dive) can be set in this way. You can read off the elapsed time (e. g. the duration of the dive) on the rotating bezel. For safety reasons, the rotating bezel can only be rotated in an anticlockwise direction. The rotating bezel is indexed audibly and perceptibly in steps of one minute, and it is also legible in the dark thanks to the luminescent markings.
If you are planning to use the watch to time dives, you should have certification as an open water diver and have the water-resistance of your watch checked regularly by an IWC service centre.

Cleaning the watch after diving

After diving – and especially after diving in seawater – you should rinse your watch under flowing mains water. This will prevent salt incrustation on the case, bracelet and clasp.

Water-resistance

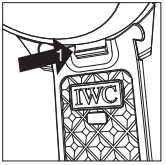
The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorised IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorised persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

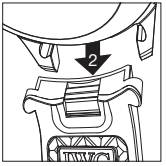
Recommendation: Your authorised IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

Changing between different types of bracelet

Your IWC watch has a bracelet quick-change system* that enables you to change the bracelet quickly and simply, without the use of tools.

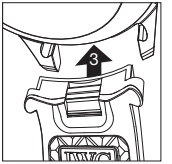


To remove the bracelet, use your thumb to push down the retaining lever (1) on the underside of the horns.



While holding the lever down, slide the connecting link out vertically from the underside of the case (2).

* The Aquatimer bracelet quick-change system has been developed by IWC under a patent license from Cartier.



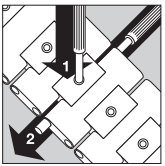
To attach the bracelet, push down the two sides of the horns vertically towards the lower side of the case and into the recesses (3) until you hear and feel the retaining lever engage.

When attaching the bracelet, you must ensure that the horns are securely engaged to prevent the bracelet coming off your arm unintentionally.

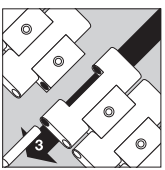
Adjusting the metal bracelet

If you have chosen on a metal bracelet, you can easily adjust it to the size of your wrist. You can make this adjustment yourself by removing or adding individual bracelet links.

Taking the bracelet apart and removing individual links

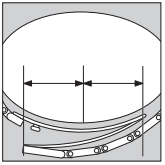


Remove the bracelet from the case as described and open the clasp by pressing the button on the side. Lay the bracelet with its top surface on a firm base. Using the special tools provided, you can now push down the securing pin (1) at the desired point of separation and, at the same time, displace the pivot pin laterally by about 3 millimetres (2) with the second special tool.



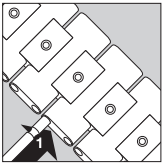
Now pull the protruding pivot pin from the bracelet (3). The metal bracelet is now separated, and you can adjust the length of the bracelet by removing or adding individual links.

Determining bracelet length

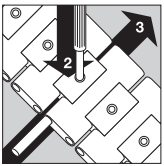


Place the watch with the bracelet open around your wrist and estimate the number of surplus bracelet links that you can now remove from the bracelet (as described above). If you need to shorten the bracelet by several links, you should remove the same number of links from each half of the bracelet, if possible, to ensure that the clasp can be worn more or less at the centre of the wrist. We have included a short link in the clasp cover to enable you to adjust the bracelet as accurately as possible to the size of your wrist. You can shorten your bracelet by an intermediate amount by omitting this bracelet link, and finer adjustment to the length of the bracelet can be made in this way. Keep the surplus links and the separating tools in a safe place for use in any adjustment at another time.

Attaching the bracelet



Attach the component parts of the bracelet link to the connection point and push the pivot pin into the bracelet from the side (1).



Using the special tool provided, now press the securing pin downwards (2) and, at the same time, slide the pivot pin back into the bracelet until it lies flush (3).
The securing pin must be brought up flush with the upper edge of the securing link. Please be sure to check that the pivot pin is correctly seated.

How often should my watch be serviced?

The optimal service cycle for your IWC timepiece is exclusive to your watch and unique lifestyle. The necessary interval between services will be determined by your individual wearing habits; frequency of wear, your environment/s, and the intensity of physical activity you engage in. Your fine mechanical timepiece is an extension of yourself and will run well for as long and smoothly as it is treated. Therefore, we simply recommend you to continue wearing your watch for as long as pleases you and to only entrust it for a service if you notice a deviation from the regular performance, function or timekeeping. It will then be our pleasure to reinstate the premium performance with the suitable service.

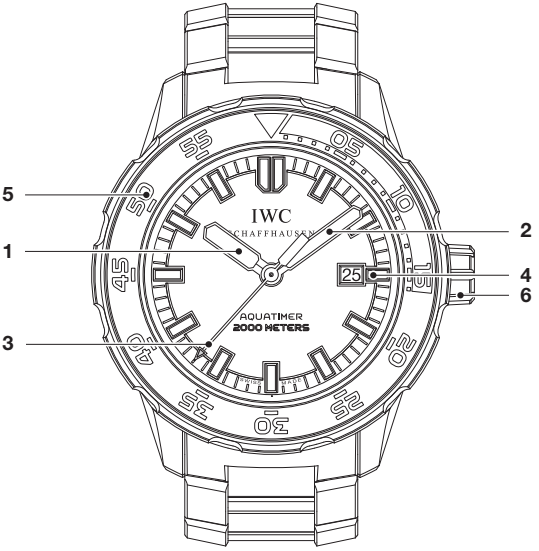
Effective from January 2009.
Technical specifications subject to change.

欢迎您加入这个重视腕表内涵更胜于腕表精准性能的小圈子里。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。巧思创意、精准与想象力、时间与永恒、界限与无远弗届、一成不变的常规与自成一格的品味，彼此间所激荡出的火花，都是令人着迷的特色。因此，自1868年创立至今，IWC万国表致力于钟表制作，所付出的不仅仅是时间；对我们而言，腕表的必备条件不仅是走时精准，同时还需透过技术、材质的创新和设计风格——尽管它们可能只是细枝末节——来无时无刻地体现出钟表工艺的辉煌成就。而您所购买的精美腕表，正是如此优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺之意，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光。它优异的性能将在下文中有仔细的说明。

IWC万国表管理部

海洋时计2000自动腕表的技术特性

您的IWC万国表以小时、分钟、秒钟和日期显示时间。潜水时间可于旋转式外圈读取，基于安全考虑，只能以逆时针方向转动外圈。自动上链机械机芯具有21颗宝石（人造红宝石），上足链时可提供约42小时的动力储备。您的腕表防震，采用莫氏硬度表硬度为9级的防刮蓝宝石水晶玻璃表镜保护。您的海洋时计2000自动腕表具200巴防水功能，为确保此腕表在未来保持超卓性能，请谨遵照若干重要操作说明。



1 时针

2 分针

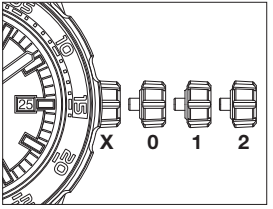
3 秒针

4 日期显示

5 带有时刻的旋转式内圈

6 旋入式表冠

表冠功能



X 正常位置（旋入式）

0 上链位置

1 日期设定

2 时间设定

正常位置

本腕表具有旋入式表冠。将表冠旋入至其正常位置（X）以防止意外调整时间或日期，表壳的双层保护设计可防止液体渗透。将表冠旋转至左端即可松开表冠，此时表冠自动处于位置0，上链位置。将表冠推至位置X，并旋转至右端，即可再次旋紧表冠。

上链位置

在上链位置（位置0），您也可手动为自动机芯上链。只需旋转几下表冠，机芯即可开始运转。但仍建议您最好将表冠旋转约30周以为机芯上足链。即使摘下腕表，也可最大限度保证其准确度和42小时的动力储备。

日期设定

如果当月少于31天，请以手动调整日期至下个月的第一天。将表冠拉至位置1。此时可将表冠向左转动（快速设定）。

时间设定

将表冠拉出至位置2，机芯即停止运作。为确保所设定的时间精确至秒，建议您在秒针指向60秒时，将机芯停止。如此即可旋转表冠，将分针不偏不倚地指示在分钟刻度上。欲重新启动秒针，请将表冠推回到位置0。在调校时间时，请留意日期是在午夜时分12点自动调校，如果日期是在中午12点已调校，您必须将时间拨快12个小时。

注意：虽然本表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍须再次旋紧表冠（位置X）。

在黑暗中读取时间

您的腕表的表盘、时针和分针及旋转内圈上的标记具备夜光成分，即使在完全黑暗的情况下，也能轻易读取时间。此外，12时位置亦有两点夜光成分，方便参照。

潜水计时

逆时针方向转动表圈，使内圈上的三角标志对准分针，从而设定需要的时间点（如潜水的入水时间）。您可以通过转动表圈读取所用时间（如潜水的持续时间）。为了安全起见，转动表圈只能逆时针旋转，每一分钟呈现清晰可读的时刻。由于采用夜光标记，即使在黑暗处也能看清读数。

如您使用腕表为潜水计时，您便需要经过获得潜水运动训练的认证，并定期将腕表送往IWC万国表服务中心检查其防水性能。

潜水后的清洁

潜水（特别是在海中潜水）后，请用水冲洗您的腕表，以免盐分凝结在表壳、表链和表扣上。

防水

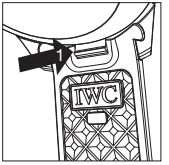
IWC万国表的防水深度以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水深度，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程序下所承受的压力。米数中所显示的防水性能不能代表腕表在潮湿的环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入www.iwc.com/water-resistance，浏览有关您的腕表的防水深度与建议使用方法的数据。您的IWC万国表指定代理商亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续运作正常，您必需至少每年在IWC万国表服务中心进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

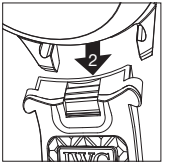
建议： 在开启腕表并提供维修和保养服务时，IWC万国表指定代理商都应对腕表进行一次防水性测试。

更换不同表链

您的IWC万国表备有表链快速更换系统*，让您轻松快捷更换表链，无需使用其它工具。

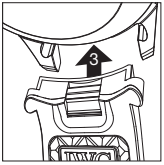


要移除表链，只需用手指按下表耳下方的定位杆(1)，



按下定位杆之后，在表壳(2)下方垂直拉出链节。

* 海洋时计表链快速更换系统由IWC万国表研发，专利授权来自卡地亚。



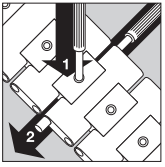
要安装表链，垂直按下表耳两边至表壳下方至凹槽（3），直至您听见及感觉得到定位杆已经接合。

当安装表链时，您必须确定表耳已经固定接合，以防止表链不慎从您的手上滑落。

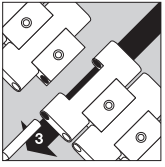
调整金属表链的长度

如您选择了金属表链，您可轻易藉由独立拆装的链片，按照自己的腕围调整表链的长度。

取下表链和拆卸链片

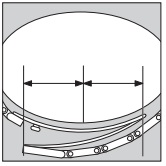


按下侧面的按钮，打开安全扣，从表壳取下表链。面朝下把表链平铺在坚固平面上，使用附送的专用工具推下需要拆卸之处的安全栓（1），同时使用另一专用工具把枢轴推出约3毫米长（2）。

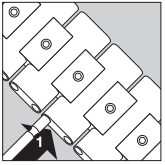


把突出的枢轴从表链上取下（3），金属表链就会与表壳分离，您可以透过拆装链片来调整表链的长度。

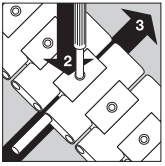
确定表链长度



将表链松开的腕表戴在手腕上，估计需要拆卸的链片节数（见上文）。若要拆下多个链片来缩短表链，请尽量在两侧表链上取下相同数量的链片，使得表链扣大约处于手腕中央。我们于表链扣处装有一个短链片，让您能调校表链长度，使之尽量贴近您的腕围。拆下此链片即可平均缩短表链长度，亦可以此方式对表链长度进行精确调整。请妥善保管多余的链片和附送的工具于安全地方，以备日后调整之用。



装回链节的各种零件，将枢轴从与记号相反的一侧推入表链（1）。



使用附送的专用工具推下安全栓（2），同时把枢轴插回表链，直至表链外观平整（3）。安全栓必须和安全链节的上缘齐平。请确保枢轴安装正确。

我的腕表应多久接受一次维护保养等服务？

您的IWC万国表腕表应当多久维护一次取决于腕表本身的具体情况以及您具体的生活方式，例如您个人的佩戴习惯、佩戴频率、您所生活的环境以及您所从事体力活动的强度。您的高端机械腕表是您“自我”的延伸，它是否能长久、顺畅、出色地运转取决于它的“待遇”。因此，我们的建议是：只要您愿意，您可以一直戴着您的腕表，只有当发现它在性能、功能或走时方面出现问题时，再将其送修维护即可。那时我们会非常乐意通过恰当的检修和维护使您的腕表恢复卓越性能。

2009年1月起生效。
技术规格可能有变。

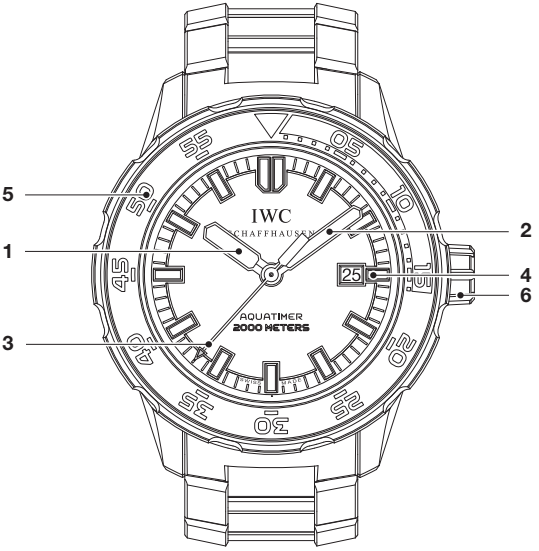
歡迎您加入對腕錶的要求不只單限於精準性能的族群。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。巧思創意、精準與想像力、時間與永恆、界限與無遠弗屆、一成不變的常規與自成一格的品味，彼此間所激蕩出的火花，都是令人著迷的特色。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶致力於鐘錶製作，所付出的不僅僅是時間；對我們而言，腕錶的必備條件不僅是走時精準，同時還需透過技術、材質的創新和設計風格——儘管它們可能只是細枝末節——來無時無刻地體現出鐘錶工藝的輝煌成就。而您所購買的精美腕錶，正是如此優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光。它優異的性能將在下文中有仔細的說明。

IWC萬國錶管理部

海洋時計2000自動腕錶的技術特性

您的IWC萬國錶以小時、分鐘、秒鐘和日期顯示時間。潛水時間可於旋轉式外圈讀取，基於安全考慮，只能以逆時針方向轉動外圈。自動上鏈機械機芯具有21顆寶石（人造紅寶石），上足鏈時可提供約42小時的動力儲備。您的腕錶可防震，並採用莫氏硬度表硬度為9級的防刮藍寶石水晶玻璃錶鏡保護。您的海洋時計2000自動腕錶具200巴防水功能，為確保此腕錶在未來保持超卓性能，請謹遵照若干重要操作說明。

海洋時計2000自動腕錶圖解



1 時針

2 分針

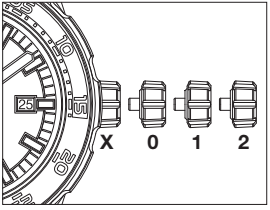
3 秒針

4 日期顯示

5 帶有時刻的旋轉圈

6 旋入式錶冠

錶冠功能



X 正常位置（旋入式）

0 上鏈位置

1 日期設定

2 時間設定

正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。將錶冠旋入至其正常位置（X）以防止意外調動時間或日期，錶殼的雙層密封設計可防止液體滲透。將錶冠旋轉至左端即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於位置0，即上鏈位置。將錶冠推至位置X，並旋轉至右端，即可再次旋緊錶冠。

上鏈位置

在上鏈位置（位置0），您也可手動為自動機芯上鏈。只需旋轉幾圈錶冠，機芯即可開始運轉。但仍建議您最好將錶冠旋轉約30周以為機芯上足鏈。即使腕錶沒有被佩戴，也可保證其最佳的準確度和42小時的動力儲備。

日期設定

如果當月少於31天，請以手動調整日期至下個月的第一天。將錶冠拉至位置1。此時可將錶冠向左轉動（快速設定）。

時間設定

將錶冠拉出至位置2，機芯即停止運作。為確保所設定的時間精確至秒，建議您在秒針指向60秒時，將機芯停止。此時您即可旋轉錶冠以設定時間，將分針不偏不倚地指示在分鐘刻度上。欲重新啟動秒針，請將錶冠推回到位置0。在調校時間時，請留意在午夜12點時日期會自動調校，如果此日期自動調整已在中午12點進行，您必須將時間撥快12個小時。

注意：雖然本錶在位置0、1和2時可以防水，日常使用時，需隨時再旋緊錶冠（位置X）。

在黑暗中讀取時間

您的腕錶的錶盤、時針和分針及旋轉圈上的標記具備夜光成分，即使在完全黑暗的情況下，也能輕易讀取時間。此外，12時位置亦有兩點夜光標記，以作為參照。

潛水計時

逆時針方向轉動錶圈，使錶圈上的三角標誌對準分針，從而設定需要的時間點（如潛水的入水時間）。您可以藉由錶圈讀取所費時間（如潛水的進行時間）。為了安全起見，錶圈只能逆時針旋轉，並清楚易讀地以分鐘作單位標誌刻度。由於採用夜光標記，即使在黑暗處也能清楚讀時。

如您以腕錶作為潛水計時，您需獲有海洋潛水認證，並定期將腕錶送往IWC萬國錶服務中心檢查其防水性能。

潛水後的清潔

潛水（特別是在海中潛水）後，請用水沖洗您的腕錶，以免鹽分凝結在錶殼、錶鏈和錶扣上。

防水

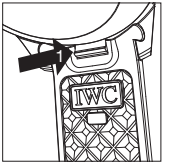
IWC萬國錶的防水深度以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水深度，但這並不等同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程序下所承受的壓力。米數中所顯示的防水性能不能代表腕錶在潮濕的環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入www.iwc.com/water-resistance，瀏覽有關您的腕錶的防水深度與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶指定代理商亦將會樂意為您提供有關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必需至少每年在IWC萬國錶服務中心進行一次檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未按照規定進行檢查，或經由未經授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

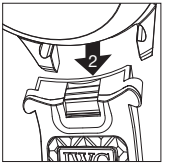
建議：在開啟腕錶並提供維修和保養服務時，IWC萬國錶指定代理商都應對腕錶進行一次防水性測試。

更換不同錶鏈

您的IWC萬國錶備有錶鏈快速更換系統*，無需藉助工具，您便可輕鬆快捷更換錶鏈。

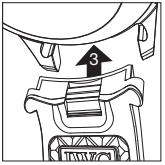


要移除錶鏈，只需用手指按下兩角下方的定位桿（1）。



按下定位桿之後，在錶殼（2）下方垂直拉出鏈節。

* 海洋時計錶鏈快速更換系統由IWC萬國錶研發，專利授權來自卡地亞。



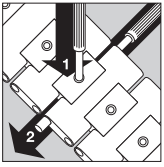
要安裝錶鏈，將兩角垂直按壓向錶殼下方凹槽（3），直至您聽見及感覺得到定位桿已經接合。

當安裝錶鏈時，您必須確定兩角已經固定接合，以防止錶鏈不慎從您的手上滑落。

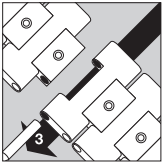
調整金屬錶鏈的長度

如您選擇了金屬錶鏈，您可輕易藉由拆卸或加裝的鏈片，按照自己的腕圍調整錶鏈的長度。

拆卸錶鏈和環扣

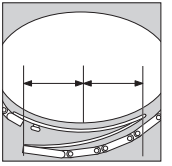


按壓側面的按鈕，鬆開安全扣，從錶殼取下錶鏈。面朝下把錶鏈平鋪在堅固平面上，使用附送的專用工具推下需要拆卸之處的安全栓（1），同時使用另一專用工具把樞軸平行推出約3毫米長（2）。

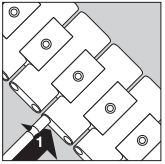


把突出的樞軸從錶鏈上取下（3），金屬錶鏈就會與錶殼分離，您可以透過拆裝鏈片來調整錶鏈的長度。

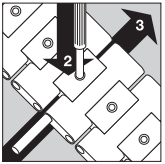
確定錶鏈長度



將錶鏈鬆開的腕錶戴在手腕上，估計需要拆卸的鏈片節數（見上文）。若要拆下多個鏈片來縮短錶鏈，請盡量在兩側錶鏈上取下相同數量的鏈片，使得錶鏈扣環大約處於手腕中央。我們於錶鏈扣環處裝有一個短鏈節，讓您能調校錶鏈長度，使之儘量貼近您的腕圍。拆下此鏈節即可平均縮短錶鏈長度，亦可以此方式對錶鏈長度進行精確調整。請妥善保管多餘的鏈片和附送的工具於安全地方，以備日後調整之用。



將鏈節的各種零件裝回連結處，將樞軸從（1）側推入鏈鏈。



使用附送的專用工具推下安全栓（2），同時把樞軸插回鏈鏈，直至鏈鏈外觀平整（3）。安全栓必須和安全鏈節的上緣齊平。請確保樞軸安裝正確。

腕錶應多久保養一次？

您的IWC萬國錶腕錶最佳保養週期取決於您的腕錶與個人生活風格。保養之間所需的間隔視乎您個人的佩戴習慣，包括佩戴頻率、所在環境以及活動的強度。精密的機械錶是您個人的延伸，只要妥善照顧便能長時間順暢運行。因此，我們建議您依據個人喜好決定佩戴腕錶的時間，並於發現正常性能、功能或計時表現有所偏差時使用保養服務。我們樂於透過合適的保養服務回復其優越的性能。

2009年1月起生效。
技術規格可能有變。

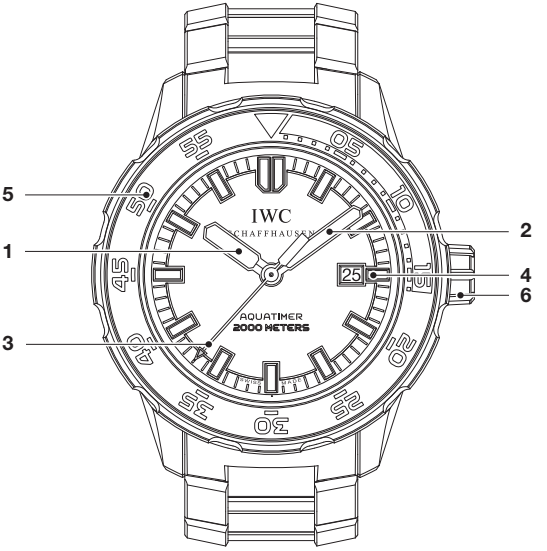
時計に単なる精度以上の何かを求める選ばれた皆様、ここに歓迎の意を表します。時計を所有する楽しみは、単に正確な時間を知ることだけではありません。それは、驚くべき概念に対して、あるいは精密さと想像力、限りある時と永遠の時、全世界が従わなければならない掟と誰にも強いられることのない個人の嗜好といったものが織りなす相互作用に対して、強い関心と情熱を持つことなのです。1868年以来、IWCが時間以上のものを時計に捧げてきたのは、まさにそれなのです。時計とは、正確に時を刻むだけでなく、新しい技術、素材、あるいはデザインの開発を通して、卓越したクラフツマンシップが成し得る偉業で人々を魅了するものでなければなりません。それがいかに小さな部分に隠され、目に見えなくてもです。こうしたIWCの伝統を受け継ぐモデルをお選びいただいたことに、心より感謝を申し上げます。時計の取扱いについては本取扱説明書をよくお読みいただき、末長くご愛用ください。

IWCシャフハウゼン

アクアタイマー・オートマティック2000の特徴

このモデルは、時・分・秒表示および日付表示を備えています。潜水時間は回転式アウターベゼル上で読みとることができます。安全上の理由により、回転式アウターベゼルは反時計回りにのみ回転します。石数21石（人工ルビー）、完全に巻き上げられた場合パワーリザーブ約42時間の自動巻き機械式ムーブメントを搭載しています。また耐衝撃性を備え、傷のつきにくいモース硬度9のサファイアガラスによって保護されており、200気圧の防水性を確保しています。時計を末永くご愛用いただくため、取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。

アクアタイマー・オートマティック2000の機能



1 時針

2 分針

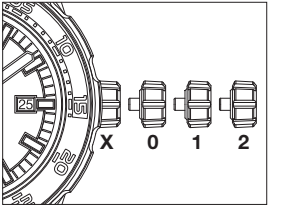
3 秒針

4 日付表示

5 スケール付き回転式ベゼル

6 ねじ込み式リューズ

リューズの位置



X 通常の位置（ねじ込み）

0 巻上げ

1 日付合わせ

2 時刻合わせ

通常の位置

このモデルはねじ込み式リューズを備えています。リューズを通常の位置（X）に合わせることで、時刻や日付の誤った操作を防ぐとともに、ケースの防水性が二重に確保されます。ねじ込み式リューズを解放するには、リューズを左に回して緩めます。リューズは自動的にポジション0（巻上げ位置）になります。リューズをもう一度しっかりとねじ込むには、リューズを右に回してポジションXまで押し込みます。

巻上げ位置

リューズを巻上げ位置（0）にすると、自動巻きムーブメントを手でも巻き上げることができます。ムーブメントは数回リューズを回すだけで作動しますが、リューズを30回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。これで時計を着用していなくても、最高の精度と約42時間のパワーリザーブを確保します。

日付合わせ

31日未満の月の場合、その翌月の1日を手動で調整する必要があります。リューズをポジション1まで引き出し、左に回して日付を合わせてください（日付早送り）。

時刻合わせ

リューズをポジション2まで引き出します。これでムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。これにより、リューズを回し、分針を正確に目盛りに合わせることで、正確な時刻設定が可能となります。秒針をスタートさせるには、リューズをポジション0に押し戻します。時刻を調整する際、日付の変更が常に夜中の12時に行われることを確認してください。昼の12時に日付が変更されてしまった場合は、針を12時間進めてください。

ご注意：リューズの位置がポジション0、1、および2の場合も時計の防水機能は働きますが、普段の使用の際は、リューズを常に通常の位置（ポジションX）に押し込んでください。

暗い場所での時刻の読み取り

この時計の文字盤および時針、分針、回転式ベゼル上のマーカーには、完全な暗闇でも時刻が簡単に読み取れるように夜光塗料が施されています。12時位置の2つの夜光マーカーが目印になります。

潜水のスタート時間

回転式ベゼルを反時計回りに回すと、回転式ベゼル上の三角形を分針の位置に合わせて任意の時点（ダイビングで水中に入った時点など）にセットすることができます。
潜水の経過時間は回転式ベゼル上で読み取ります。回転式ベゼルは、安全上の理由から反時計回りにしか回転しないようになっています。回転式ベゼルは1分ごとに進み、音でも確認できます。また、夜光塗料が施されているため、暗闇の中でも読み取りやすくなっています。
ダイビング時の使用に関しては、オープンウォーター以上のダイビングライセンスが必要です。またIWCサービスセンターによる定期的な防水点検を行ってください。

潜水後の時計の洗浄

潜水後、特に海中での潜水の後は、水道水で時計をすすいでください。ケース、ブレスレット、バックルに塩分が付着するのを防ぎます。

防水機能

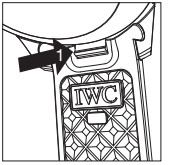
IWCの時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。また、メートル表示では湿気あるいは水分が多い場所と実際の潜水時の使用との区別もいたしません。お持ちの時計の防水性に関連した推奨されるご使用方法は、インターネットwww.iwc.com/water-resistanceでご覧いただけます。また、IWCサービスセンターでもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に1回IWCサービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWCの公認の修理者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証、責任を負いかねます。

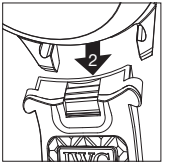
検査のお勧め：IWCサービスセンターでは、時計内部の点検を行うたびに、毎回必ず防水テストを行います。

ブレスレットを交換する

お買い上げいただきました時計は、特殊なツールを使うことなく、ブレスレットを素早く簡単に交換できるブレスレットクイック交換システム*を備えています。

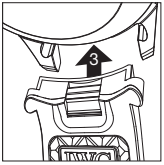


バンドを外すには、親指でラグの内側にある固定レバー（1）を押します。



レバーを押しながら、ケース下部より縦方向に連結部を切り離します（2）。

* アクアタイマーブレスレットクイック交換システムは、カルティエ社の特許登録のもと、IWCが開発いたしました。



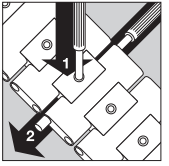
バンドを取り付けるには、ラグの両側をケース下部に向かって縦方向に、固定レバーがかみ合う音が聞こえるまで凹部（3）に押し込みます。

バンドを取り付けたら、不意に外れることのないよう、ラグがきちんとかみ合っているかどうかを確認します。

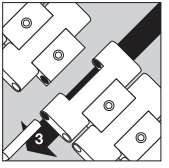
メタル・ブレスレットの調整

メタル・ブレスレットをお選びの場合、各人の手首のサイズに合わせて容易に長さの調節ができます。ご自身で簡単にブレスレットのコマを加えたり外したりすることが可能です。

ブレスレットを取り外してコマを外す

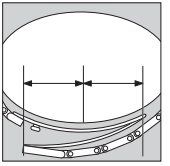


上記の説明を参照しながらブレスレットをケースから取り外し、サイドのボタンを押してバックルを開きます。
安定した面の上に、裏を上にしてブレスレットを置きます。付属工具を用いてブレスレットを切り離す箇所の固定ピンを押し込みながら（1）、もう一つの付属工具でピボットピンを横方向に約3mmずらします（2）。



次に、突き出たピボットピンを指でブレスレットから引き出します（3）。これでメタル・ブレスレットが切り離されました。コマを加え、あるいは外してブレスレットの長さを調整してください。

ブレスレットの長さを決める

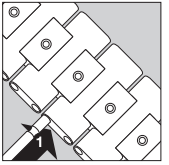


ブレスレットを開いた状態で時計を手首に乗せ、ブレスレットの余分なコマ数を数えます。説明に従って、ブレスレットをコマから外します。

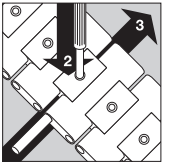
ブレスレットを短くするのに数個のコマを外す必要がある場合、バックルが手首のほぼ中央に来るようにするには、ブレスレットの両半分から同じ数のコマを外してください。ブレスレットをできる限り手首のサイズに合った長さに微調整できるよう、バックルのカバーに短いコマが取り付けられています。このコマを外して中間の長さだけ短くすることによって、さらに微妙なブレスレットの調整が可能になります。

取り外した余分なコマと付属工具は、その後の調整に備えて大切に保管してください。

ブレスレットを取り付ける



ブレスレットのコマを連結部分に取り付け、横方向からブレスレットにピボットピンを差し込みます（1）。



付属工具を用いて固定ピンを下に押し込みながら（2）、同時にもう一つの付属工具でピボットピンをぴったりとブレスレットの中にはめます（3）。
固定ピンはコマの上縁と同じ高さまで上がっている必要があります。ピボットピンが正しく取り付けられていることを確認してください。

時計はどれくらいの間隔でメンテナンス整備する必要がありますか？

最適な修理の頻度は、時計ごと、またお客様のライフスタイルによって異なります。また、着用頻度、使用環境、着用時の動きの激しさといった着用習慣によっても左右されます。精密な機械式時計はお客様の身体の一部のようなものですので、丁寧に扱えばそれだけ長い間、しかも狂いなく作動致します。弊社では、ご自分で満足いただける限りそのままお使いになり、性能、機能、あるいは精度に何らかの違和感があった時点でメンテナンスを依頼されるようお勧めしております。ご依頼をお受けしましたら、適切な修理を施し、本来の最高の性能を取り戻すようにいたします。

2009年1月より有効
仕様は変更される場合があります。

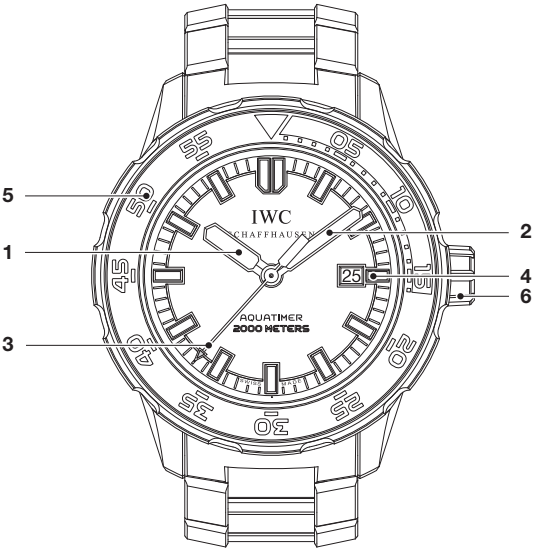
Добро пожаловать в узкий круг лиц, которые, говоря абсолютно точно, хотят от своих часов немного большего, чем просто абсолютная точность. Оценка часов по достоинству – больше, чем ценность знания точного времени. Это восторг, вызываемый оригинальностью идеи. Взаимодействием между точностью и воображением. Между временем и вечностью. Между границами и бесконечностью. Между законами, которым подчиняется весь мир, и вкусом, который никто и никому диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени часам, которые должны не только точно идти, но от них каждую секунду должно исходить очарование великих достижений и совершенного мастерства: очарование новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, которые, возможно, даже не видны. Теперь Вы являетесь владельцем прекрасного современного примера этой традиции IWC. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с этим выбором и пожелать всего наилучшего за то время, которое Вы проведете, наслаждаясь Вашими часами, которые, вероятно, невозможно описать более точно, чем это сделано здесь.

Руководство IWC

Технические характеристики Aquatimer Automatic 2000

Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, а также дату. Время погружения можно считывать с наружного вращающегося ободка, который, в целях безопасности, может вращаться только против часовой стрелки. Механизм с автоматическим заводом имеет 21 камень (синтетические рубины) и запас хода примерно 42 часа при полном заводе. Ваши часы являются противоударными и защищены нецарапающимся сапфировым стеклом со степенью твердости 9 (по шкале Мооса). Ваши часы Aquatimer Automatic 2000 обладают водонепроницаемостью 200 бар. Для полной уверенности, что эти замечательные часы будут безотказно работать и в будущем, необходимо соблюдать несколько важных инструкций по эксплуатации.

Описание Aquatimer Automatic 2000



1 Часовая стрелка

2 Минутная стрелка

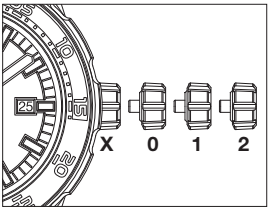
3 Секундная стрелка

4 Указатель даты

5 Вращающийся ободок с временной градуировкой

6 Завинчивающаяся заводная головка

Функции заводной головки



X Нормальное положение (завинчена)

0 Положение завода

1 Установка даты

2 Установка времени

Нормальное положение

Часы имеют завинчивающуюся головку. Завинчивание головки в ее нормальное положение (X) предотвращает непреднамеренную регулировку времени или даты и служит двойной защитой от проникновения воды внутрь корпуса. Отвинчивается головка поворотом влево, где она автоматически переходит в позицию 0, положение завода. Прижав головку в положение X и одновременно повернув ее вправо, ее снова можно плотно завинтить и закрепить.

Положение завода

Когда заводная головка находится в положении завода (положение 0), Вы также можете завести автоматический механизм вручную. Нескольких поворотов головки достаточно для запуска механизма. Однако желательно завести механизм полностью, сделав около 30 поворотов головки. Это обеспечит максимальную точность и запас хода примерно в 42 часа, даже если Вы не носите часы.

Установка даты

Если в месяце меньше 31 дня, Вам нужно будет устанавливать дату первого дня следующего месяца вручную. Установите головку в положение 1. Теперь Вы можете установить дату, поворачивая головку влево (быстрая установка).

Установка времени

Установите головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунд рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до 60. Теперь установите минутную стрелку точно над необходимой минутной линией. Для возобновления движения секундной стрелки верните головку в положение 0. При установке времени помните о смене даты, которая всегда происходит в полночь. В случае если дата уже поменялась в 12 часов дня, необходимо повернуть стрелки на 12 часов вперед.

Важное примечание: Несмотря на то, что часы сохраняют водостойкость в положениях 0, 1 и 2, заводная головка всегда должна быть завинчена для нормального использования (положение X).

Контроль времени в темноте

Циферблат, часовая и минутная стрелки, а также вращающийся ободок часов имеют светящиеся элементы, позволяющие Вам легко узнать время даже в полной темноте. Два люминесцентных элемента около отметки 12 часов служат в качестве точки отсчета.

Установка времени при погружении в воду

Треугольник на вращающемся ободке можно выровнять с минутной стрелкой вращением ободка против часовой стрелки. Так выставляется желаемое время (например, время входа в воду в начале погружения). Вы можете считывать истекшее время (например, продолжительность погружения) на вращающемся ободке. В целях безопасности, вращающийся ободок может поворачиваться только против часовой стрелки. Вращающийся ободок поворачивается дискретно с шагом, равным одной минуте, что можно ощущать тактильно и на слух, а также показания времени можно считать и в темноте благодаря люминесцентным отметкам. **Если Вы планируете использовать часы для измерения времени погружения, Вы должны иметь сертификат «Дайвера Открытой Воды» и регулярно проверять водонепроницаемость часов в сервисном центре IWC.**

Чистка часов после погружения

После погружения, особенно после морской воды, необходимо сполоснуть часы под струей водопроводной воды. Это предотвратит отложение соли на корпусе, браслете и застежке.

Водонепроницаемость

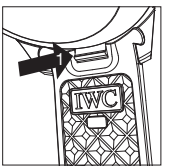
Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Цифры в метрах, часто использующиеся в часовой индустрии для обозначения водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения из-за процедуры зачастую производимых тестов. Обозначение в метрах не указывает на действительную возможность использования часов в условиях сырости, влажности, в воде или под водой. Рекомендации по использованию в зависимости от водонепроницаемости Ваших часов Вы можете найти в Интернете по адресу www.iwc.com/water-resistance. Официальные агенты IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной работы часов Вы должны производить их осмотр сервисном центре IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если данные осмотры не проводятся, как оговорено выше, или если часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никакие претензии и снимает с себя все гарантии и обязательства.

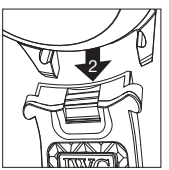
Рекомендация: уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов IWC и проведения сервисного обслуживания.

Замена одного типа браслета на другой

Ваши часы IWC оснащены системой быстрой смены браслета*, позволяющей Вам быстро и просто заменить браслет без использования инструментов.

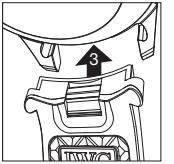


Для отсоединения браслета нажмите большим пальцем на предохранительный рычажок (1), расположенный на внутренней стороне между ушками часов.



Удерживая рычажок, вытащите соединительное звено вертикально из корпуса часов (2).

* Система быстрой замены браслета была разработана IWC по лицензии компании Cartier.



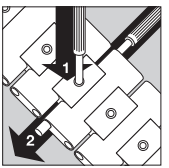
Для присоединения браслета вставьте его вертикально вниз, направив выступами в пазы (3), до того, как Вы услышите и почувствуете, что предохранительный рычажок защелкнулся.

Присоединяя браслет, убедитесь, что выступы браслета вставлены в пазы корпуса правильно и предохранительный рычажок защелкнулся, чтобы предотвратить случайное отсоединение браслета.

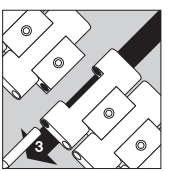
Регулировка металлического браслета

Если Вы выбрали часы на металлическом браслете, Вы можете легко отрегулировать его под размер своего запястья. Это можно сделать самостоятельно путем снятия или добавления отдельных звеньев браслета.

Разборка браслета и снятие отдельных звеньев

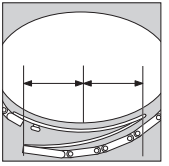


Отсоедините браслет, как описано выше, и откройте застежку нажатием на расположенную сбоку кнопку. Положите браслет на твердую поверхность лицевой стороной вниз. При помощи специального инструмента нажмите предохранительную кнопку (1) в желаемом месте отсоединения, и одновременно вытолкните штифт приблизительно на 3 миллиметра (2) с помощью второго специального инструмента.



Затем вытащите выступающий штифт из браслета (3). Теперь металлический браслет разобран, можно отрегулировать длину браслета снятием или добавлением отдельных звеньев.

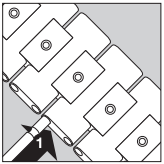
Определение длины браслета



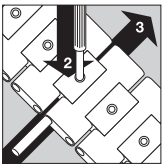
Наденьте часы с открытой застежкой на запястье и определите количество лишних звеньев, которые можно снять с браслета (как описано выше).

Если необходимо укоротить браслет на несколько звеньев, то Вам нужно снять одинаковое количество звеньев с каждой стороны браслета так, чтобы застежка располагалась примерно на середине запястья. Мы приложили укороченное звено под крышкой застежки для точной подгонки браслета под размер Вашего запястья. Вы можете укоротить браслет без использования этого звена; используя его, Вы также можете провести более точную подгонку по длине. Сохраните лишние звенья и инструменты в безопасном месте для проведения последующих регулировок.

Сборка браслета



Соедините части браслета вместе, затем с боковой стороны вставьте штифт в браслет (1).



При помощи специального инструмента нажмите на предохранительную кнопку вниз (2) и одновременно полностью вставьте штифт в браслет (3). Предохранительная кнопка при этом должна вернуться вверх и расположиться заподлицо с поверхностью браслета. После этого убедитесь, что штифт установлен правильно.

КАК ЧАСТО СЛЕДУЕТ ОТДАВАТЬ ЧАСЫ НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ?

Оптимальная частота проведения сервисного обслуживания Ваших часов IWC зависит от конкретного изделия и Вашего образа жизни. Необходимый интервал между обслуживаниями определяется Вашими индивидуальными привычками, частотой ношения часов, условиями эксплуатации и уровнем Вашей физической активности. Приобретенные Вами изысканные механические часы станут продолжением Вашей личности и при соответствующем уходе будут служить Вам долгие годы. Поэтому мы рекомендуем Вам носить их так часто, как Вам этого хочется, и обращаться за сервисным обслуживанием лишь в том случае, если Вы заметите какие-либо неполадки во время эксплуатации, нарушения работы функций или точности хода. Мы с удовольствием восстановим безупречный ход Ваших часов, осуществив необходимое обслуживание.

Январь 2009.

Технические спецификации могут изменяться.

IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 635 65 65
Fax +41 (0)52 635 65 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2010
IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International SA
Printed in Switzerland

FSC
Mixed Sources
Product group from well-managed forests and other controlled sources
www.fsc.org Cert no. SQS-COC-100096
© 1996 Forest Stewardship Council